

KERBL
Hobbyfarming



AUTOMATISCHE HÜHNERTÜR DUO PRO
PORTE DE POULAILLER AUTOMATIQUE DUO PRO
AUTOMATIC CHICKEN DOOR DUO PRO
AUTOMATYCZNE DRZWI DLA KUR DUO PRO
#70520

(DE) Bedienungsanweisung
(FR) Mode d'emploi
(EN) Instructions for use
(PL) Instrukcja obsługi
(CS) Návod k obsluze
(NL) Gebruiksaanwijzing
(IT) Istruzioni per l'uso
(SV) Bruksanvisning
(DA) Brugsanvisning
(SL) Navodila za uporabo
(PT) Instruções de utilização
(NO) Bruksanvisning
(FI) Käyttöohje

CS Návod k obsluze

1. Obecné informace

Tento návod k obsluze obsahuje pokyny k použití a bezpečnostní pokyny. Před uvedením zařízení do provozu si pečlivě přečtěte pokyny a dodržujte uvedené předpisy a pokyny. Návod k obsluze uschovejte pro pozdější použití!

2. Použití v souladu s určeným účelem

Automatická řídicí jednotka otevírá a zavírá pomocí tažného lanka vislé šoupátko (č. pol. 70560, 70570, 70580), které je dostupné jako volitelné příslušenství, u kurníků pro drůbež a kuřata. Určené prostředí pro používání automatické řídicí jednotky ke kurníku je prostor ustájení drůbeže. Toto zařízení není určeno pro jiné druhy zvířat. Uvedené šoupátko se automaticky otevírá nebo zavírá při určité intenzitě světla nebo podle nastaveného času. V případě používání pro jiné účely a při zásazích do zařízení, zejména při použití k tomu neurčeného šoupátka, zanikají záruční nároky výrobce.

3. Bezpečnostní pokyny



OPATRŇE!

Nebezpečí úrazu a věcných škod v důsledku nesprávného používání!

- Zajištěte, aby se v rizikové oblasti pohyblivých částí nevyskytovala žádná zvířata nebo děti.
- Musí být zvolena odpovídající hmotnost šoupátka.
- Před otevřením krytu vytáhněte síťovou zástrčku.
- K provozu automatické řídicí jednotky používejte pouze originální napájecí zdroj dodaný v balení.
- Zkontrolujte provozní napětí uvedené na síťové zástrčce.
- Dodržujte pokyny pro údržbu a čištění.
- Tažnou šňůru neprodlužujte.
- Silový účinek vyvolaný tažnou šňůrou může způsobit poranění osob a zvířat.
- Chybným uspořádáním může dojít ke vzniku nebezpečných míst, do kterých se mohou dostat osoby nebo zvířata.
- Napájecí zdroj nepoužívejte pouze do zásuvky na suchém a chráněném místě.
- Z důvodu ochrany osob, zvířat a zařízení smí být zařízení připojeno pouze k síťovým zásuvkám, které jsou samostatně jištěné proudovým chráničem (FI).
- Instalace v síti 230 V mohou provádět pouze odborníci.
- Vedení k automatické řídicí jednotce pokládejte tak, aby nebylo dosažitelné pro zvířata a bylo chráněno proti okusu. Používejte pouze materiály odolné proti okusu.
- Pokud je zařízení napájeno ze sítě, baterie se nevybíjí. Přesto baterii v pravidelných intervalech vyměňujte, jinak hrozí nebezpečí jejího vytečení.
- Vyteklé baterie i zařízení neprodleně odborně zlikvidujte.
- Před zasunutím síťové zástrčky do zásuvky nejprve uzavřete kryt! Před otevřením krytu vždy nejprve vytáhněte zástrčku ze zásuvky (například tehdy, jestliže chcete zasunout světelný senzor).

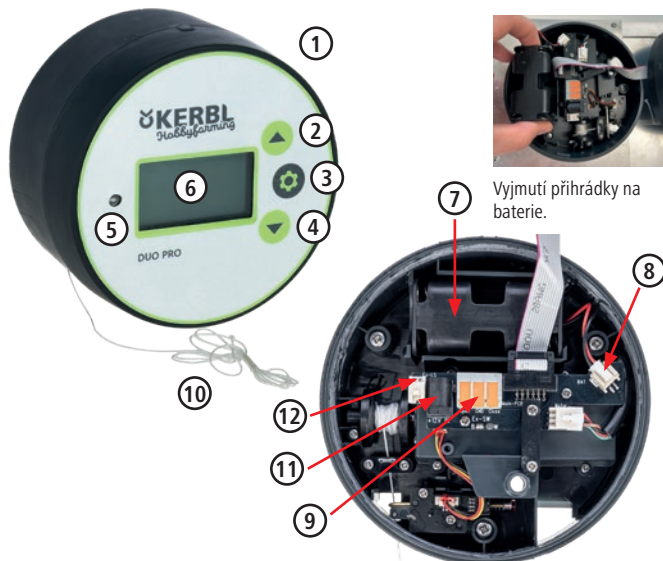
4. Rozsah dodávky

- Řídicí jednotka
- Baterie (4x AA)
- Příhrádka na baterie
- Montážní příslušenství
- Návod k obsluze

5. Konstrukce zařízení

Zařízení se skládá z následujících součástí a ovládacích prvků:

- 1) Elektronická jednotka
- 2) Tlačítko Nahoru
- 3) Tlačítko Menu
- 4) Tlačítko Dolů
- 5) Otvor světelného senzoru
- 6) Displej
- 7) Držák baterií
- 8) Připojení baterií
- 9) Připojovací svorky pro externí vypínač
- 10) Tažná šňůra pro šoupátko
- 11) Připojka síťového adaptéru
- 12) Připojení pro externí světelný senzor



6. Montáž

6.1 Příprava

Montážní situaci si naplánujte, obzvláště vedení šňůry od dvířek k zařízení. Změřte si otvor dvířek a osadte ho vhodnými dvířky s připravenými vodicími lištami. Připravte si všechny komponenty. Vhodné šoupátko a případné vodicí kladky naleznete jako příslušenství v našem sortimentu. Pokud chcete automatickou řídicí jednotku připojit k elektrickému napětí, zajistěte, aby v blízkosti místa montáže byla k dispozici zásuvka 230 V.



Montážní video

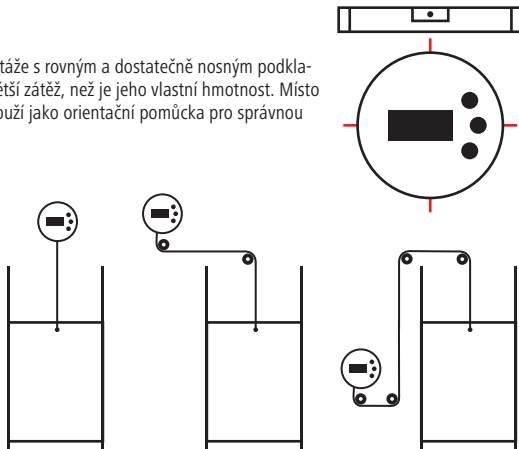
Automatická řídicí jednotka je vybavena otočnou horní částí krytu, která umožňuje rychlý přístup bez použití náradí. Otočením krytu do otevřené polohy lze dosáhnout příhrádky na baterie a vložit příslušenství, jako jsou baterie. Symbol otevřeného, resp. zavřeného zámku signalizuje, zda je kryt odblokovaný nebo zablokovaný. V odblokovaném stavu lze horní část krytu sejmut.



6.2 Vhodné místo montáže a montážní situace

Pro elektronickou jednotku automatické řídicí jednotky vyberte místo montáže s rovným a dostatečně nosným podkladem. Nezapomeňte přitom, že při otevírání šoupátka působí na zařízení větší zátěž, než je jeho vlastní hmotnost. Místo montáže musí být chráněno před deštěm. Dbejte na označení na krytu. Slouží jako orientační pomůcka pro správnou vsilou montáž.

Použijte případně samostatně dostupné vodicí kladky pro vedení šňůry při nepatrném posunutí elektronické jednotky vůči otevírání dvířek. Ve vyobrazení je ukázáno několik možností uspořádání. Elektronická jednotka se montuje vždy ve vzpřímené poloze s vývodem šňůry na spodní straně. Šoupátko nebo první vodicí kladka musí být namontovány tak, aby šňůra vedla ze zařízení rovně. Zařízení, resp. poslední vodicí kladka musí být namontovány tak, aby šoupátko bylo taženo rovně nahoru.



6.3 Šoupátko a elektronická jednotka

1. Upevněte bránu, např. jedno ze šoupátek dostupných v našem sortimentu (č. pol. 70560, 70570, 70580).

Následně zkontrolujte, jestli jsou splněny následující podmínky:

- Šoupátko má maximální hmotnost 2,5 kg.
- Šoupátko se pohybuje ve vertikálním směru a vlastní tíhou se posouvá do uzavřené polohy.
- Šoupátko má lehký chod. K otevření šoupátka není potřeba velká síla a po jeho uvolnění se šoupátko samočinně a spolehlivě zavře. Případně aplikujte několik kapek oleje.
- Tažná šňůra vede bez překážek od dvířek až k zařízení, aniž by se třela o cizí tělesa.
- Vodicí lišty šoupátka jsou namontovány odborně, takže šoupátko otvor do budovy uzavírá bezpečně.
- Po celé dráze pohybu šoupátka při otevírání nesmí být vzdálenost šoupátka od stěny budovy větší než 5 mm. Když je šoupátko zavřené, otvor do budovy již není nahoru otevřený. V opačném případě hrozí nebezpečí stlačení částí těla při vysunutí šoupátka nahoru.
- Zařízení, všechny vodicí kladky a šoupátko se nacházejí na jedné úrovni. Šňůra proto později nebude drhnout o kraje vodicích kladek.
- Všechny vodicí kladky lze otáčet bez velkého odporu.

2. Upevněte elektronickou jednotku.

6.4 Přivázání tažné šňůry

Tažnou šňůru přivažte k šoupátku. Postupujte při tom následovně (viz také následující náčrt):

1. Příprava šňůry

Nejprve uvolněte upevnění šňůry, abyste ji připravili pro montáž.

2. Upevnění šňůry na šoupátko

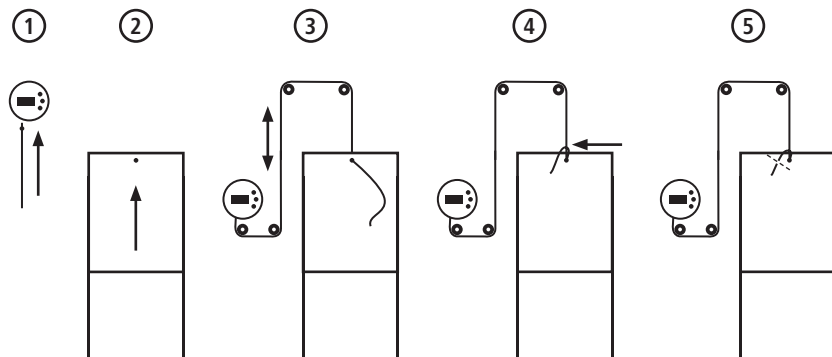
Vedte šňůru k šoupátku a upevněte ji tam uzlem.

3. Stisknutí tlačítka menu

Stiskněte a podržte tlačítko menu přibližně 3 sekundy, dokud nezmizí upozornění na displeji.

4. Kalibrace dvířek

Poté zahajte kalibraci dvířek podle pokynů v bodě 8.5.



7. Uvedení do provozu

K napájení zařízení elektrickou energií připojte napájecí zdroj k zařízení a zapojte ho do síťové zásuvky 230 V nebo vložte do zařízení baterie. Oba zdroje můžete používat i paralelně jako zálohu pro případ výpadku elektrické energie. Připojte konektor držáku baterií do portu na zařízení.

Dvířka několikrát otevřete a zavřete, abyste se přesvědčili o jejich bezchybném provozu. Nyní můžete provést nastavení, jak je popsáno níže.

8. Ovládání

Navigace v menu

Stiskněte tlačítko menu pro otevření menu nastavení. Zde můžete upravit následující parametry:

1. Jazyk
2. Aktuální čas
3. Výběr režimu
4. Víkendový režim
5. Kalibrace dvířek
6. Informace o verzi

Pro změnu nastavení stiskněte tlačítko menu. Nyní se nacházíte v režimu úprav vybraného bodu menu.

V rámci režimu nastavení můžete pomocí tlačítek se šipkami měnit požadované hodnoty.

Pro uložení stiskněte tlačítko menu znovu.

Pomocí šipek můžete také kdykoli přecházet mezi jednotlivými položkami menu.

Podržení tlačítka menu po dobu 3 sekund se vrátíte zpět na hlavní přehled.

8.1 Nastavení jazyka

Pro nastavení jazyka vyberte v menu položku „Jazyk“ a poté stiskněte tlačítko menu.

Aktuálně nastavený jazyk začne blikat.

Změňte jazyk pomocí tlačítek se šipkami podle potřeby.

Pro potvrzení a uložení stiskněte tlačítko menu znovu.

Jazyk je nyní uložen. Poté můžete pomocí tlačítek se šipkami přímo přejít do dalšího režimu nastavení.

8.2 Nastavení času

Pro změnu času vyberte v menu položku „Aktuální čas“ a poté stiskněte tlačítko menu.

Aktuálně nastavený čas začne blikat.

Změňte čas pomocí tlačítek se šipkami podle potřeby.

Pro potvrzení a uložení podržte tlačítko menu znovu stisknuté.

Nový čas je nyní uložen. Poté můžete pomocí tlačítek se šipkami přímo přejít do dalšího režimu nastavení.

8.3 Režim

V tomto režimu nastavení můžete provést nastavení otevření a zavření.

Lze vybrat mezi následujícími režimy:

Otevření a zavření:

- Manuální (pomocí tlačítek se šipkami)
- Podle času

- Podle jasu
- Podle času a jasu

Řídicí jednotka je standardně v automatickém režimu (kromě manuálního režimu).

To znamená: I když dvířka mezitím otevřete nebo zavřete ručně pomocí tlačítek se šipkami, vrátí se řídicí jednotka nejpозději v dalším denním cyklu automaticky k uloženému průběhu.

Příklad: Dvířka se otevřou automaticky, jakmile je dosaženo uložené hodnoty jasu. Pokud jsou však předčasně zavřena ručně, tedy dříve, než je dosaženo nastavené hodnoty zavření, zůstanou zatím zavřená. Jakmile je při nastupujícím soumraku dosaženo definované hodnoty zavření, automatický režim se znovu sám aktivuje. S východem slunce se dvířka při uložené hodnotě otevření opět automaticky otevřou.

Informace o stavu režimu najdete v hlavním menu pomocí následujících symbolů:

Manuální režim	
Automatický režim	
Přechod z manuálního režimu do automatického režimu	

V **hlavní obrazovce** jsou zobrazeny nastavené časy otevření a zavření a také aktuální režim (automatický nebo manuální). Kromě toho je vždy viditelný další nastávající stav.

8.3.1 Automatické otevření a zavření podle času

V režimu „Čas“ můžete nastavit čas otevření a čas zavření.

Pro změnu času vyberte požadovanou položku (čas otevření nebo zavření) a stiskněte tlačítko menu.

Aktuálně nastavený čas začne blikat.

Upravte čas pomocí tlačítek se šipkami.

Pro uložení stiskněte tlačítko menu znovu.

Jakmile jsou oba časy uloženy, dvířka se automaticky otvírají a zavírají v nastavených časech.

Pomocí tlačítek se šipkami můžete poté přímo přejít do dalšího režimu nastavení.

8.3.2 Automatické otevření a zavření podle jasu

Pokud se mají dvířka automaticky otvírat a zavírat v závislosti na okolním jasu, vyberte v menu režim „Jas“ a poté stiskněte tlačítko menu.

Aktuálně uložená hodnota jasu začne blikat.

Požadované hodnoty otevření a zavření upravte pomocí tlačítek se šipkami. Pro uložení stiskněte tlačítko menu znovu.

Po uložení obou hodnot se dvířka automaticky otevřou a zavřou, jakmile jsou dosaženy nastavené hodnoty jasu.

Pomocí tlačítek se šipkami můžete poté přímo přejít do dalšího režimu nastavení.

Pokyny ke světelnému senzoru:

Ujistěte se, že světelný senzor může nerušeně snímat denní světlo. Vyhněte se cizím zdrojům světla, např. od:

- venkovního osvětlení,
- oken vašeho domu,
- světlometů projíždějících vozidel.

Neumísťujte senzor na místa, kde by umělé světlo mohlo zkreslit měření. Upozorňujeme, že senzor má zpoždění cca jednu minutu, než zareaguje na změnu jasu. Tím se zabrání tomu, aby se dvířka např. při záblescích nechtěně otevřela.

8.3.3 Automatické otevření a zavření podle času a jasu

Pokud se mají dvířka automaticky otvírat a zavírat v závislosti na jasu a čase, vyberte v menu režim „Čas a jas“ a poté stiskněte tlačítko menu.

Hodnoty, které je třeba nastavit, začnou blikat.

Požadované hodnoty otevření a zavření upravte pomocí tlačítek se šipkami. Pro uložení stiskněte tlačítko menu znovu.

Jakmile jsou hodnoty uloženy, dvířka se automaticky otevřou a zavřou:

Pro otevření je nutné, aby byl splněn čas i jas.

V případě zavření musí být splněna hodnota jasu nebo času, aby se dvířka zavřela.

Pokyny ke světelnému senzoru:

Ujistěte se, že integrovaný světelný senzor může nerušeně snímat denní světlo. Vyhněte se cizím zdrojům světla, např. od:

- venkovního osvětlení,
- oken vašeho domu,
- světlometů projíždějících vozidel.

Neumísťujte senzor na místa, kde by umělé světlo mohlo zkreslit měření. Upozorňujeme, že senzor má zpoždění cca jednu minutu, než zareaguje na změnu jasu. Tím se zabrání tomu, aby se dvířka např. při záblescích nechtěně otevřela.

8.3.4 Manuální otevření a zavření

Pokud se mají dvířka otevírat a zavírat ručně, vyberte v menu režim „Manuální“ a poté stiskněte

tláčítko menu. V režimu „Manuální“ můžete dvířka ovládat samostatně pomocí tlačítek. K tomu použijte tlačítka nahoru pro otevření a tlačítka dolů pro zavření dvířek.

8.3.5 Ruční ovládání externím tlačítkem

Dvířka lze navíc ovládat externím tlačítkem (např. art. 70565). To je k dispozici jako příslušenství.

Chcete-li to provést, umístěte vypínač na požadované místo a připojte jej k zařízení pomocí dodaných přípojovacích svorek:

Jakmile je spuštěn ruční jezd, je zařízení v manuálním režimu.

Automatické pojiždění se poté již neuskutečňuje. Manuální režim je na displeji zobrazen písmenem M. Opětovné vyvolání automatického režimu není přes externí tlačítka možné! Toto je nutné znovu nastavit pomocí nastavení v řídicí jednotce.

8.4 Víkendový režim

Ve víkendovém režimu můžete pro sobotu a neděli nastavit odlišný čas otevření (nefunguje v čistém režimu jasu!). Toto nastavení platí výhradně pro víkend; ve všedních dnech se nadále používá standardně uložený čas otevření. Pro aktivaci víkendového režimu vyberte v menu položku „Víkendový režim“ a stiskněte tlačítka menu.

Nastavení začne blikat.

- Změňte volbu „VYP“ nebo „ZAP“ pomocí tlačítek se šipkami. Pro uložení stiskněte tlačítka menu znovu.

Pro aktivaci víkendového režimu budete automaticky provedeni dalšími kroky zadání:

- Zadejte aktuální datum:

Krátce stiskněte tlačítka menu pro otevření zadání data a nastavte datum pomocí tlačítek se šipkami.

- Nastavte čas otevření:

Znovu krátce stiskněte tlačítka menu pro vyvolání nastavení času otevření a vyberte požadovaný čas pomocí tlačítek se šipkami.

Jakmile jsou všechny hodnoty zadány a uloženy, je víkendový režim aktivní.

Pomocí tlačítek se šipkami můžete poté přejít do dalšího režimu nastavení.

8.5 Kalibrace dvířek

V této položce menu můžete kalibrovat dvířka, aby při otevření a zavření najížděla do správných koncových poloh.

1. Spuštění kalibrace:

Otevřete položku menu krátkým stisknutím tlačítka menu.

Poté krátce stiskněte tlačítka menu pro výběr „Start“.

2. Nastavení horní koncové polohy:

Pomocí tlačítka nahoru přesuňte dvířka do zcela otevřené polohy. Dbejte na to, aby byl ponechán odstup minimálně 1 cm od možných dorazů nebo překážek, aby se motor mohl včas vypnout a nevzniklo přetížení.

Potvrďte polohu tlačítkem menu.

3. Automatická kalibrace:

Po potvrzení systém jednou automaticky otevře a zavře dvířka, aby uložil nastavené koncové body.

Dvířka jsou nyní úspěšně kalibrována a od této chvíle používají nastavené koncové polohy.

8.6 Vypnutí zařízení

Chcete-li zařízení vypnout, vytáhněte přípojovací kabel z elektrické zásuvky a vyjměte baterie.

9. Čištění a údržba



OPATRNĚ!

Nebezpečí úrazu a věcných škod v důsledku nesprávného používání!

Před zahájením čištění vytáhněte síťovou zástrčku.

Dvířka se musí v každém časovém okamžiku pohybovat lehce. Vodicí lišty pravidelně čistěte a popřípadě použijte mazací prostředek. V oblasti zavírání dvířek odstraňujte nečistoty a cizí předměty, aby se šetřil motor a dovnitř elektronické jednotky se přes šňůru nedostaly nečistoty. Pravidelně kontrolujte opotřebení šňůry a včas ji vyměňte. Použijte k tomu náhradní šňůru (č. pol. 70552).

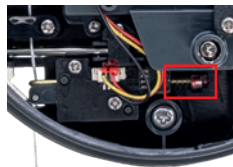
Poškození zařízení zapříčiněná silným spadem roztočů jsou vyloučena ze záruky. Usazování roztočů v krytu elektronické jednotky může vést k poškození desky. Dbejte na to, abyste spad roztočů v hejné udržovali co možná nejmenší a zabránili tak jejich usazování.

10. Údržba a opravy

Zařízení je bezúdržbové, ale mělo by být pravidelně důkladně čistěno. V případě závady musí být zařízení okamžitě vyřazeno z provozu. V případě opravy se prosím obraťte na odbornou firmu nebo zařízení zašlete k opravě výrobci. Také vadný přípojovací kabel smí vyměňovat pouze výrobce nebo odborná firma. Používejte pouze originální náhradní díly. Pokud se na displeji zobrazí prázdný symbol baterie, je nutné baterie vyměnit. Po výměně baterií je nutné znovu nastavit čas a datum (viz kapitola 8.1).



Výměna šňůry



Výměna šňůry:

Pokud je nutné vyměnit šňůru, je třeba dbát na to, aby byla správně vedena vedením. Toto vedení je upevněno můstkem a dvěma šrouby. Navíc musí být šňůra vedena přes Hallův senzor (kovovou smyčku). K tomu lehce zatlačte senzor s pružinou malým předmětem doleva, aby bylo možné šňůru bez problémů protáhnout smyčkou.

11. Chybová hlášení

11.1 Překážka při otevření/zavření dvířek

Pokud při otevření nebo zavření dvířek dojde k přetížení nebo je detekována překážka, pokusí se řídicí jednotka automaticky proces zopakovat. Přitom proběhnou vždy až tři opakované pokusy o otevření, resp. zavření.

Pokud nelze dvířkami ani po těchto třech pokusech pohnout, zobrazí se na displeji chybové hlášení, které upozorňuje, že jsou dvířka zablokovaná. Systém navíc zahájí další automatické opakované pokusy po časech:

- 5 minut
- 1 hodina
- 3 hodiny
- 12 hodin
- 24 hodin, ...



Během pokusů je aktuální stav zobrazen následujícím symbolem:

V takovém případě je nutné nejprve překážku odstranit.

Poté je nutné stisknout tlačítko menu pro potvrzení chyby.

Řídicí jednotka se poté automaticky vrátí do automatického režimu.

11.2 Chyba při odvíjení šňůry

Pokud se při zavírání dvířek šňůra odvíjí více, než je stanoveno, řídicí jednotka proces automaticky zastaví.

K tomu dojde, jakmile je nastavená koncová poloha překročena o více než 10 cm.

V tomto případě je nutná nová kalibrace.

Pomocí zobrazeného chybového hlášení můžete kalibraci přímo spustit (viz 8.5), aniž byste museli přecházet do menu.

12. Chyby a možná řešení

Projev chyby	Možná příčina	Řešení
Dvířka se neotevívají ani nezavírají v závislosti na čase	Nastavení podle času není aktivováno	Nastavení v poloze menu „Režim“ → aktivujte „Čas“.
	Přerušení ručním ovládním tlačítek	Proveďte znovu ruční ovládání tlačítek nebo vyčkejte do dalšího denního cyklu
Dvířka se neotevívají a nezavírají v závislosti na světelném senzoru	Přerušení ručním ovládním tlačítek	Proveďte znovu ruční ovládání tlačítek nebo vyčkejte do dalšího denního cyklu
	Nastavení podle času a jasu	Při zavření musí být splněn pouze jeden parametr; pokud je časová hodnota dosažena dříve než hodnota jasu, hodnota jasu se ignoruje

Dvířka nejedou dolů	Příliš nízká hmotnost na laně buď proto, že • dvířka jsou příliš lehká Nebo • dvířka jsou zaseknutá a proto nejedou dolů	• použijte jiná dvířka/šoupátko • vyrovnejte vodicí lišty • použijte mazání • dvířka zatíže
Dvířka se neotevívají úplně a vždy se zastaví na stejném místě nebo Dvířka se nezavírají úplně a vždy se zastaví na stejném místě	Dvířka mají překážku, takže se pohybují ztuha (například: nečistoty ve vodicí liště)	Dvířka musí být snadno pohyblivá. • odstraňte nečistoty • vyrovnejte vodicí lišty • použijte mazání • dvířka zatíže
Dvířka pojezdějí v nesprávných časech	Aktuální čas je nastaven nesprávně	V nabídce správně nastavte čas
	Časy otevření a zavření nejsou pro víkendové dny uloženy	V menu musí být nastaveny správné časy pro všední dny i víkend
Dvířka se neotevívají a pohybují se proti zajišťovacímu šroubu.	Příliš slabá baterie.	Vyměňte baterie

13. Technické údaje

Napětí sítě: 230 V / 50 Hz

Baterie: 4 ks typ AA

min. hmotnost šoupátka: 0,5 kg

max. hmotnost šoupátka: 2,5 kg

Externí tlačítko: vždy spinací kontakt pro Nahoru a Dolů

Třída ochrany zařízení III

Třída ochrany napájecího zdroje II

Stupeň krytí napájecího zdroje IPX0

Stupeň krytí zařízení IP23

14. Příslušenství / náhradních položek

Č. pol. 70560, 70570, 70580, 70551, 70552, 70554, 70558, 70553, 70556, 70557, 70559

Příslušenství nebo náhradní položky je nutné objednat samostatně.

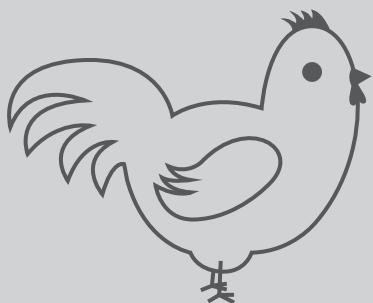
CE Prohlášení ES o shodě
Tímto společností Albert KERBL GmbH prohlašuje, že výrobek/přístroj popisovaný v tomto návodu je v souladu se základními požadavky a ostatními relevantními ustanoveními a směrnicemi. Značka CE označuje splnění směrnic Evropské unie.



Elektrický odpad

Náležitým způsobem provedená likvidace přístroje po ukončení jeho funkčního uplatnění je povinností provozovatele. Dodržujte příslušné předpisy své země. Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domácím odpadem. V rámci směrnice EU o likvidaci elektrických a elektronických starých přístrojů bude tento přístroj bezplatně přijat na komunálních sběrných místech, popř. ve sběrnách druhotných surovin, nebo ho lze vrátit odborným prodejcům, kteří nabízejí servis přijetí těchto přístrojů.

Náležitým způsobem provedená likvidace napomáhá ochraně životního prostředí a zamezuje možným škodlivým účinkům na člověka a okolní prostředí.



Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach, Germany
Tel. +49 8086 933 - 100
Fax +49 8086 933 - 500
E-Mail info@kerbl.de
www.kerbl.de

Kerbl Austria Handels GmbH
Wirtschaftspark 1
9130 Poggersdorf
Tel. +43 4224 81555
Fax. +43 4224 81555-629
E-Mail order@kerbl-austria.at
www.kerbl-austria.at

Kerbl France Sarl
3 rue Henri Rouby, B.P 46 Soultz
68501 Guebwiller Cedex, France
Tel. +33 3 89 62 15 00
Fax +33 3 89 83 04 46
E-Mail info@kerbl-france.com
www.kerbl-france.com